



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/198  
5 de marzo de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN TAYIKISTÁN

#### I. INTRODUCCIÓN

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 1089 (1996) del Consejo de Seguridad, de 13 de diciembre de 1996. En él se actualiza la información sobre los acontecimientos ocurridos en Tayikistán y las actividades de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Tayikistán (MONUT), así como las del Representante Especial para Tayikistán, llevadas a cabo desde mi informe de 21 de enero de 1997 (S/1997/56).

#### II. EVOLUCIÓN DE LA SITUACIÓN EN TAYIKISTÁN

2. La situación en el valle de Karategin y el sector de Tavildara, que se caracterizaba por una tensa calma al momento de mi informe anterior, mejoró como consecuencia de las actividades que llevaron a cabo conjuntamente en la región representantes de alto nivel del Gobierno y la oposición a fin de garantizar la aplicación del acuerdo de cesación de fuego de Khusdeh. Los representantes gubernamentales estaban dirigidos por Amirkul Azimov, Secretario del Consejo de Seguridad Nacional, y los representantes de la oposición por Davlat Usmon, Jefe de Estado Mayor de la Oposición Tayika Unida (OTU). Prestaron apoyo la Comisión Conjunta y la MONUT. En general se mantuvo el acuerdo de cesación del fuego entre el Gobierno y la OTU.

3. A mediados de enero, en respuesta a una solicitud del Gobierno y la oposición para desplegar equipos adicionales en la zona, la MONUT llevó a cabo varias patrullas entre Dushanbé y Garm a fin de confirmar las garantías de seguridad recibidas de ambas partes respecto de la circulación libre y sin impedimentos a lo largo de esa carretera. Al no encontrar obstáculos, la MONUT preparó un despliegue inicial en Komsomolabad y Childara el 7 de febrero.

4. No obstante, el 3 de febrero cinco miembros de la MONUT (tres observadores militares de Austria, Suiza y Ucrania respectivamente, así como un médico suizo y un intérprete tayiko) que se dirigían de Garm a Dushanbé para realizar la evacuación por motivos médicos de un observador militar, fueron detenidos cerca de Obigarm y tomados como rehenes por el mismo grupo armado que fue responsable

del secuestro de 23 personas el 20 de diciembre. El grupo estaba dirigido por Bakhrom Sodirov, hermano de Rizvon, dirigente del grupo. Los rehenes fueron conducidos a un campamento en Kalainav, a 5 kilómetros al oeste de Obigarm. El grupo exigió el regreso a Tayikistán desde el Afganistán septentrional de Rizvon Sodirov, junto con algunos de sus soldados. Esta petición ya se había hecho en diciembre pero no había sido satisfecha.

5. El 5 de febrero, el mismo grupo tomó como rehenes a otras siete personas: un delegado del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) junto con su intérprete y cinco periodistas, tres de los cuales eran nacionales de la Federación de Rusia. A la mañana siguiente, cuatro funcionarios de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) fueron tomados como rehenes con sus vehículos en Dushanbé a plena luz del día. El 7 de febrero, el Ministro de Seguridad de Tayikistán, Saidamir Zuhurov, también fue tomado como rehén mientras trataba de negociar la liberación de los otros.

6. El Gobierno de Tayikistán tomó la iniciativa en las actividades para resolver la crisis de los rehenes. El Presidente Rakhmonov, que se ocupó personalmente de la cuestión, celebró consultas estrechas con la MONUT y el Gobierno de la Federación de Rusia. El comandante afgano Ahmad Shah Massoud, que controla la región del Afganistán septentrional en donde se encuentran los combatientes del grupo de Sodirov, visitó Dushanbé y prestó valiosa asistencia. Todos los interesados convinieron en que debía darse la máxima prioridad al regreso en condiciones de seguridad de los rehenes, y que ello debía lograrse por medios pacíficos.

7. El 7 de febrero fueron liberados los dos delegados del CICR, y el 11 de febrero fue liberado el observador militar enfermo de la MONUT. Mientras tanto, el 8 de febrero, Rizvon Sodirov fue trasladado al campamento de su hermano a fin de obtener la liberación inmediata de los rehenes, tras lo cual debía regresar al Afganistán. No obstante, ello no tuvo lugar. Rizvon Sodirov permaneció con su hermano e insistió en que exigía el traslado de sus soldados desde el Afganistán; concretamente, exigió que se trasladara a 40 de ellos y que cada uno de ellos llevara el equipo de dos soldados. Puesto que el cumplimiento de esa exigencia fortalecería un grupo que ya estaba en condiciones de interferir en la circulación en la carretera principal entre Dushanbé y Garm, y ello afectaba no solamente al Gobierno sino también a la oposición, el Presidente Rakhmonov consultó con el Sr. Abdullo Nuri, dirigente de la OTU. El Sr. Nuri convino en que el Gobierno no tenía otra opción sino cumplir con la exigencia del grupo de Sodirov y prestó apoyo inmediato a ese plan de acción.

8. A medida que continuaban las negociaciones y se organizaba el traslado de los soldados desde el Afganistán, uno de los periodistas capturados informó desde el campamento el 13 de febrero que uno de los rehenes, un observador militar de las Naciones Unidas, había resultado muerto a tiros. Ese informe, elaborado de buena fe sobre la base de los acontecimientos ocurridos en el campamento y las afirmaciones de los captores, resultó posteriormente falso.

9. Los 40 soldados se reunieron en Taloqan, en el Afganistán septentrional, con la ayuda del comandante Ahmad Shah Massoud. No obstante, el Gobierno deseaba transportar a los soldados y sus armas separadamente, y durante el desarme hubo un tiroteo entre el grupo de Sodirov y las fuerzas de Massoud en el

que siete de los hombres de Rizvon resultaron muertos o heridos. El resto fue transportado en avión a Tayikistán.

10. Las modalidades para el intercambio de los rehenes por los combatientes se convinieron en contactos telefónicos entre Bakhrom Sodirov y el Sr. Vitaly Ignatenko, Primer Ministro Adjunto de la Federación de Rusia. A partir del 14 de febrero los rehenes fueron liberados en tres etapas: dos el 14 de febrero con la llegada de los soldados de Sodirov desde el Afganistán hasta Obigarm; cinco el 16 de febrero con su entrega al campamento de Bakhrom Sodirov; y los últimos seis el 17 de febrero luego de celebrar prolongadas negociaciones entre el Presidente Rakhmonov y miembros del grupo. El estado de los rehenes era bastante bueno, aunque era evidente que habían pasado por una experiencia desgarradora y a algunos se los había golpeado y maltratado.

11. Tras la liberación de todos los rehenes, según se dice, fuerzas del Gobierno y de la oposición habían atacado al grupo Sodirov, aunque la ofensiva no parece haber producido todavía ningún resultado decisivo. Entretanto, el 18 de febrero, sólo un día después de la liberación del último rehén, siete personas, cinco de ellas de origen ruso, fueron asesinadas en Dushanbé. Se me ha informado de que las autoridades tayikas han arrestado a cinco personas porque cuentan con pruebas que permiten sospechar que son los responsables de esos y otros asesinatos. Desde entonces, una fuente autorizada ha advertido a la MONUT de que, a fin de obtener la liberación de los cinco, elementos de la OTU podrían recurrir a tomar a personal de las Naciones Unidas como rehenes.

12. A la luz de esos acontecimientos, el 8 de febrero autoricé la suspensión de todas las actividades de las Naciones Unidas en el país, y la reubicación en dos etapas en Uzbekistán de todo el personal de las Naciones Unidas en Tayikistán, salvo un pequeño equipo de la MONUT en Dushanbé y una oficina civil de enlace en Khujand. El oficial de enlace en Taloqan también fue retirado debido a la presencia de miembros del grupo Sodirov en esa zona. En ese sentido, los efectivos militares de la MONUT se han reducido provisionalmente mediante la no sustitución de observadores militares cuyo turno de facción había terminado. A principios de marzo, la MONUT contaba con un total de 82 efectivos, incluidos 28 observadores militares de Austria (3), Bangladesh (2), Bulgaria (3), Dinamarca (3), Jordania (3), Polonia (2), Suiza (5), Ucrania (3) y el Uruguay (4), y 54 funcionarios civiles, 20 de los cuales fueron contratados internacionalmente. El Sr. Gerd Dietrich Merrem continuó como mi Representante Especial para Tayikistán y el Coronel Jan Andersen de Dinamarca ha servido como Observador Militar Jefe interino desde la partida del General de Brigada Hasan Abaza de Jordania al concluir su turno de facción el 31 de diciembre de 1996. El General de Brigada Boleslaw Izydorcyk de Polonia llegará a Tayikistán en breve para ocupar el cargo de Observador Militar Jefe. Al preparar el presente informe, 22 observadores militares y 10 funcionarios civiles eran reubicados en Uzbekistán.

### III. PROCESO DE NEGOCIACIÓN

13. Después de la serie de conversaciones de enero entre las partes tayikas (véase S/1997/56), mi Representante Especial continuó sus contactos con ambas partes, así como con representantes de los países observadores, en un esfuerzo por resolver las diferencias sobre algunas cuestiones políticas pendientes y hacer avanzar los preparativos para la próxima serie de conversaciones sobre

cuestiones militares. Por invitación del Gobierno de la Federación de Rusia, esas conversaciones comenzaron en Moscú el 26 de febrero.

14. Como resultado de los progresos alcanzados en las negociaciones durante los últimos meses, algunos grupos tayikos, que no se consideraron representados ni por el Gobierno ni por la OTU, se han puesto en contacto con la MONUT y han expresado su deseo de que se los incluya en el proceso político. Ello dependerá básicamente de las partes tayikas en las conversaciones, pero las Naciones Unidas los han alentado a asociar a los grupos pertinentes en las conversaciones, ya sea como miembros de sus respectivas delegaciones o de alguna otra forma. Las Naciones Unidas han mantenido que el proceso de reconciliación nacional debe dar por resultado condiciones en que todas las partes tayikas puedan participar libremente y en pie de igualdad. Sin embargo, la MONUT ha informado de que algunos grupos armados parecen oponerse a todo el proceso de reconciliación nacional.

15. Antes de la serie de conversaciones de Moscú, el Presidente Rakhmonov y el Sr. Nuri se reunieron los días 20 y 21 de febrero en Mashhad (República Islámica del Irán), para tratar cuestiones que habían quedado pendientes en las conversaciones de Teherán. El Presidente Rakhmonov y el Sr. Nuri llegaron a un acuerdo sobre la Carta de la Comisión de Reconciliación Nacional y sobre un Protocolo adicional relativo a la distribución de los altos puestos del Gobierno. También publicaron un Comunicado Conjunto en el que deploran los actos de terrorismo (S/1997/169, anexos I, II y III).

16. El 26 de febrero, mi Representante Especial inauguró en Moscú las conversaciones entre las partes tayikas en presencia de representantes de los países y organizaciones observadores. La delegación del Gobierno estuvo dirigida por el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Talbak Nazarov, y la delegación de la OTU, por el Sr. Akbar Turajonzodah, Primer Vicepresidente de la OTU. Ambas partes presentaron documentos de trabajo sobre cuestiones militares, es decir, la reforma de las estructuras de poder gubernamental (fuerzas armadas, policía, seguridad) y el desarme y la reinserción de las fuerzas de la OTU en esas estructuras o en la vida civil. Las conversaciones comenzaron de manera objetiva y podían percibirse posibles soluciones de avenencia sobre diversas cuestiones. Sin embargo, continuaron bajo el peligro de la posible suspensión de las conversaciones por la delegación de la OTU, debido a la detención de cinco miembros de la oposición por el Gobierno (véase el párrafo 11 *supra*). El 3 de marzo, las conversaciones se interrumpieron durante dos días a fin de que un miembro de la delegación de la OTU viajara a Dushanbé y visitara a los detenidos. El Gobierno también autorizó el acceso del CICR y la MONUT a los detenidos.

#### IV. ASPECTOS FINANCIEROS

17. La Asamblea General, en su resolución 50/238, de 7 de junio de 1996, consignó 7.478.900 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la Misión durante el período comprendido entre el 1º de julio de 1996 y el 30 de junio de 1997. Por consiguiente, si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la MONUT hasta después del 15 de marzo de 1997, se estima que el costo de mantener la Misión sea de 623.242 dólares mensuales en cifras brutas, suponiendo que continúe con los mismos efectivos y funciones.

18. Al 28 de febrero de 1997, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial de la MONUT desde que se inició la Misión hasta el 15 de marzo de 1997 ascendían a 2.430.119 dólares, lo que representa alrededor del 12% del total de cuotas de la Misión. Las cuotas no pagadas de todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascienden a 1.900 millones de dólares.

#### V. OBSERVACIONES

19. Los documentos acordados en Mashhad se suman a la creciente lista de acuerdos sustantivos alcanzados en los dos y medio meses últimos, es decir, el Protocolo de Khusdeh, de 11 de diciembre de 1996 sobre la normalización de la situación político militar en las zonas de confrontación; el acuerdo y el protocolo de Moscú, de 23 de diciembre de 1996, relativo al establecimiento de la Comisión de Reconciliación Nacional, y el Protocolo de Teherán, de 13 de febrero de 1997, sobre los refugiados. Las conversaciones entre las partes tayikas en Moscú, suspendidas temporalmente, son otra señal positiva y mantendré al Consejo informado acerca de los avances al respecto. Estos son pasos importantes en la difícil transición del conflicto armado a la competencia política pacífica y normal. Como resultado, el proceso de negociaciones, fomentado por la decisiva participación personal del Presidente Rakhmonov y el líder de la Oposición Tayika Unida (UTO) Sr. Nuri, ha cobrado gran impulso. Sigo creyendo que este esfuerzo merece el enérgico apoyo de la comunidad internacional.

20. Al propio tiempo, me inquieta profundamente la amenaza al personal de las Naciones Unidas que, ante enormes dificultades, está tratando de prestar dicho apoyo. Por importantes que sean sus objetivos, la conciencia no me permite dejarlos volver a sus actividades habituales, a menos que se ofrezcan garantías razonables sobre su seguridad. Por consiguiente, mientras no se resuelva la situación en Tayikistán y el personal internacional corra peligro, he decidido que, por el momento, sigan suspendidas las actividades de las Naciones Unidas en Tayikistán, con excepción de una presencia limitada de la MONUT. Esta decisión sigue sujeta a la supervisión y reevaluación permanente de la situación y al establecimiento, por parte del Gobierno de Tayikistán, de mayores medidas de seguridad y más rigurosas.

21. En estas circunstancias, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la MONUT por un período de sólo tres meses, hasta el 15 de junio de 1997, en el entendimiento de que mantendré informado al Consejo de cualquier acontecimiento de importancia.

22. Aprovecho la oportunidad para agradecer a los Gobiernos de Tayikistán y de la Federación de Rusia, así como a todos los demás gobiernos participantes, por sus esfuerzos por obtener la liberación de los rehenes. Desearía también agradecer a los países que aportan personal militar a la MONUT por su apoyo permanente, así como a los Gobiernos de Suiza y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte por su rápida y eficaz ayuda.

23. Por último, permítanme rendir homenaje a mi Representante Especial y a los hombres y mujeres bajo su dirección en la MONUT. La forma en que se han conducido durante este período tan difícil es motivo de satisfacción y de orgullo para las Naciones Unidas.